



Lourdes López

La mujer que hace mover al Miami City Ballet/
Uma mulher dirige a famosa companhia de dança

CUANDO LOURDES LÓPEZ TOMÓ EL mando del Miami City Ballet en 2012, se convirtió en una de las pocas mujeres que dirige una compañía de baile de alto nivel. Desde entonces, la exbailarina del New York City Ballet, quien trabajó décadas con sus “mentores y padrinos artísticos” George Balanchine y Jerome Robbins, se ha enfocado en incorporar repertorio nuevo y diferente para motivar a sus bailarines y aumentar la venta de boletos.

Para López, nacida en La Habana y criada en Miami, donde comenzó cursos de ballet a los cinco años, la conexión con sus raíces es importante, especialmente al dirigir un elenco multicultural en una ciudad multicultural. Ahora, al celebrar los 32 años de MCB, prepara una nueva temporada que inicia el 20 de octubre con *Jewels* de George Balanchine, y sigue en diciembre con una nueva versión de *The Nutcracker*.

— CATA BALZANO

QUANDO LOURDES LÓPEZ ASSUMIU O comando do Miami City Ballet, em 2012, tornou-se uma das poucas mulheres a dirigir uma companhia de dança de alto nível. Desde então, a ex-bailarina do New York City Ballet, que trabalhou décadas com seus “mentores e padrinhos artísticos” George Balanchine e Jerome Robbins, concentrou-se na incorporação de um repertório novo e diferente para motivar seus bailarinos e aumentar a venda de ingressos.

Para López, nascida em Havana e criada em Miami, onde começou a ter aulas de dança aos cinco anos, a conexão com suas raízes é importante, especialmente ao dirigir um elenco multicultural em uma cidade multicultural. Agora, ao comemorar os 32 anos do MCB, prepara uma nova temporada que começa em 20 de outubro com *Jewels*, de George Balanchine, e continua em dezembro com uma nova versão de *O Quebra-Nozes*. — CATA BALZANO

FOTOS: CORTESIÁ: ALBERTO OVIEDO (1); STEVEN CARAS (2);
ILUSTRACIÓN: RUBÉN TOLEDO/MIAMI CITY BALLET (3).

¿Cuáles son los retos de ser una de la únicas mujeres con tu título?

El ballet en sí es muy afeminado estéticamente y las bailarinas mujeres son las más exaltadas. Pero con respecto al manejo de una organización de ballet, es raro que una mujer sea la cabeza. Yo no me veo como la directora [mujer] de un ballet. Yo me veo simplemente como un director artístico queriendo hacer un buen trabajo./ O balé em si é muito afeminado esteticamente, e as bailarinas são as mais exaltadas. Em relação, porém, à gestão de uma companhia de balé, é raro que uma mulher esteja na direção. Eu não me vejo como a diretora [mulher] de um balé. Vejo-me simplesmente como uma diretora artística querendo fazer um bom trabalho.

Tienes tres hijos. ¿Cómo mantienes un balance entre tu trabajo y tu familia?

Como cualquier madre que trabaja, las prioridades cambian. Todos los días pongo mi vida en una balanza y decido qué parte requiere más de mí ese día, si mi familia o la compañía de ballet. No es fácil./ Como as de qualquer mãe que trabalha, minhas prioridades mudam. Todos os dias, ponho minha vida em uma balança e decido qual parte requer mais de mim naquele dia, se a minha família ou a companhia de balé. Não é fácil.

¿Tres obras que recomiendas para alguien que no conoce de ballet?

El *Nutcracker*, porque es una historia que todos conocen. Después, *El lago de los cisnes* y para la temporada en Miami, la celebración del centenario de Jerome Robbins, porque tiene un poco de todo./ *O Quebra-Nozes*, porque é uma história que todo mundo conhece. Depois, *O Lago dos Cisnes*, e para a temporada em Miami, a comemoração do centenário de Jerome Robbins, porque tem um pouco de tudo.

¿Cuál es tu rutina de ejercicios?

Siempre ha sido estiramientos, una rutina que he hecho durante muchos años. Como calentamiento hago algunos ejercicios de yoga y mis ejercicios de ballet, porque es lo que me tranquiliza. Es como una ceremonia. Estar parada en primera posición o en quinta es como si mi cuerpo se acordara de su centro y siento paz./ Sempre foi com alongamentos; uma rotina que mantive por muitos anos. Como aquecimento, faço alguns exercícios de ioga e meus exercícios de balé, porque é o que me tranquiliza. É como uma cerimônia. Ficar parada na primeira ou na quinta posição é como se o meu corpo se lembrasse do seu centro, e sinto paz.

¿Cómo preservar el arte y el ballet en una época llena de distracciones electrónicas?

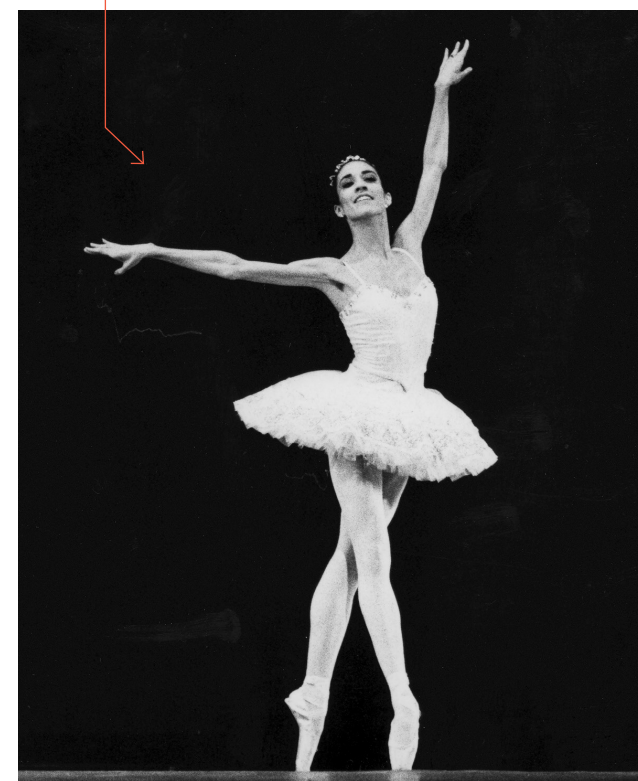
El arte siempre nos va a rodear. Todos tenemos creatividad y expresión y todos somos artistas de cierta forma. Las artes no van a morir pero si van a cambiar. Los bailarines de hace 50 años eran grandiosos y dentro de 50 años serán diferentes, no mejores o peores, solo diferentes./ A arte sempre vai nos rodear. Todos nós temos criatividade e expressão, e todos somos artistas de alguma forma. As artes não morrerão, mas vão mudar. Os bailarinos de 50 anos atrás eram grandiosos e, dentro de 50 anos, serão diferentes; não melhores ou piores, apenas diferentes.

NUEVO LOOK PARA CASCANUECES



Con coreografía de George Balanchine y música de Tchaikovsky, *El Cascanueces* estrena nueva producción en Miami (diciembre 15-24). El vestuario y el escenario tradicionales del siglo XIX serán reimaginados por Isabel y Rubén Toledo, una pareja de artistas cubano-americanos que darán un toque caribeño al ballet. Isabel se encargará del vestuario, imponiendo estilos modernos, llenos de colores radiantes, que concuerdan con la escenografía de su esposo Ruben, con acuarelas de paisajes, cielos e ilustraciones representando la temporada navideña.

Com coreografia de George Balanchine e música de Tchaikovsky, *O Quebra-Nozes* terá nova montagem em Miami (15 a 24 de dezembro). A história e a coreografia permanecerão as mesmas, mas o figurino e o cenário tradicionais do século XIX serão reinventados por Isabel e Rubén Toledo, um casal de artistas cubano-americanos que dará um toque caribenho ao lendário balé. Isabel Toledo será a responsável pelo figurino dos bailarinos, impondo estilos modernos, cheios de cores vibrantes, que combinam com o cenário de seu marido Ruben Toledo, com aquarelas de paisagens, céus e ilustrações que retratam a época natalina.



Lourdes López bailando en los años 80.